



Disp. n. 2167/2018  
Prot. n. 46570 del 31/05/2018

**AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI DUE INCARICHI DI LAVORO AUTONOMO PROFESSIONALE PER ATTIVITA' RELATIVE ALLA REDAZIONE DEL SITO WEB IN INGLESE ED ALLA COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE.**

**CODICE IDENTIFICATIVO: WEBASSCO2018**

Il Capo Ufficio Comunicazione dell'Area Supporto strategico e comunicazione di Sapienza Università di Roma

**VISTO** l'art. 7, co. 6, del D. Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni e integrazioni;

**VISTO** l'art. 18, co. 1, lett. b) e c) Legge 30 dicembre 2010, n. 240;

**VISTO** il Decreto Legislativo 14 marzo 2013, n. 33;

**VISTO** il Regolamento per l'affidamento di incarichi di collaborazione coordinata e continuativa, consulenza professionale e prestazione occasionale in vigore presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" emanato il 12.8.2008 con D.D. n.768 e reso esecutivo con D.D. del 6.7.2009 n. 586, e successive modificazioni ed integrazioni;

**VISTO** il piano strategico 2016-2021;

**VISTO** che la struttura multilingua del nuovo portale web istituzionale di Sapienza consente la pubblicazione dei contenuti sia in italiano che in altre lingue, principalmente in lingua inglese, con conseguente necessità di procedere alla relativa traduzione;

**CONSIDERATO** che la comunicazione internazionale e l'aggiornamento delle pagine inglesi del sito web, la gestione dei canali social destinati all'utenza internazionale rientra tra gli obiettivi strategici di Sapienza Università di Roma, anche al fine dell'attrazione di studenti e ricercatori internazionali;

**CONSIDERATA** la necessità di avvalersi per tali attività di professionalità specifiche che possiedano le necessarie competenze linguistiche e di comunicazione;

**CONSIDERATO** che dalla verifica preliminare, pubblicata in data 21 maggio 2018, non sono emerse disponibilità ovvero competenze all'interno di Sapienza Università di Roma, per fare fronte alle esigenze rappresentate;

**RAVVISATA** la necessità di avviare una procedura di selezione per il conferimento di due incarichi di collaborazione per le attività sopra citate, come da indicazioni ricevute dal Direttore d'Area *ad interim*;

**ACCERTATA** la disponibilità dei fondi sul conto di bilancio A.C.11.01.040.070 "Altre prestazioni di lavoro autonomo professionale" - UA.S.001.ASSCO.COM – codice cofog MP.M4.P8.09.8 - Esercizio 2018 - O.O. 3.12



## DISPONE

E' indetta una procedura di valutazione comparativa per il conferimento di **n. 2 incarichi di lavoro autonomo professionale** aventi per scopo la redazione e il coordinamento delle attività relative alla comunicazione, promozione e aggiornamento web, canali social e produzione editoriale in lingua inglese.

### Articolo 1

La presente procedura di valutazione comparativa è intesa a selezionare candidati disponibili a stipulare un contratto di diritto privato per il conferimento di n. 2 incarichi di lavoro autonomo professionale per lo svolgimento delle attività di:

1. Redazione, traduzione e aggiornamento delle pagine in inglese del sito web e dei canali social della Sapienza,
2. Produzione, revisione linguistica e aggiornamento di materiale informativo e di comunicazione in lingua inglese,
3. Redazione di newsletter per la promozione e la valorizzazione delle eccellenze della ricerca a livello internazionale.

Tale attività dovrà essere espletata in stretto coordinamento con l'Area Supporto Strategico e comunicazione – Ufficio Comunicazione, nonché in collaborazione con le diverse Aree dell'Amministrazione di riferimento per la didattica e la ricerca.

In particolare l'attività dovrà garantire:

- a) Qualità linguistica;
- b) Utilizzo di un linguaggio adeguato agli utenti target e coerente con contenuti accademici e scientifici;
- c) Coerenza con gli stili di comunicazione utilizzati per la scrittura web;
- d) Ottimizzazione dei contenuti per i motori di ricerca internazionali;
- e) Rispetto degli standard di accessibilità previsti per i siti web.

Ai collaboratori sarà richiesto di:

- a) Produrre e aggiornare, mediante il CMS Drupal, contenuti informativi e notizie, in coordinamento con gli altri traduttori, in modo particolare con il collaboratore dell'Area Offerta formativa e diritto allo studio;
- b) Aggiornare i canali social dell'Ateneo per le esigenze in lingua inglese di interesse dell'utenza internazionale;
- c) Fornire consulenze di natura linguistica, in particolare per le esigenze della governance di Ateneo e degli uffici preposti alla comunicazione verso il pubblico;
- d) Fornire consulenza e collaborare all'aggiornamento delle pubblicazioni istituzionali in inglese nonché di atti e documenti in lingua inglese;
- e) Redigere o tradurre newsletter per la promozione e la valorizzazione delle eccellenze della ricerca a livello internazionale anche in funzione del posizionamento di Sapienza nei ranking internazionali.



### **Articolo 2 – Durata dell’incarico**

L’attività oggetto delle collaborazioni avrà inizio il 25 giugno 2018 e terminerà in data 25 giugno 2019. Le collaborazioni prevedono un corrispettivo complessivo pari a € 25.000,00 ciascuna (onnicomprensivo degli oneri a carico ente e beneficiario).

### **Articolo 3 – Modalità di svolgimento**

L’incarico sarà espletato personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia, senza vincolo di subordinazione, sotto il coordinamento dell’Area Supporto strategico e comunicazione - Ufficio Comunicazione di Sapienza Università di Roma.

### **Articolo 4 – Requisiti di ammissione**

I requisiti di ammissione alla presente procedura di valutazione sono:

- Essere di madrelingua inglese ovvero possedere ottima conoscenza della lingua inglese comprovata dal possesso di attestati relativi all’effettiva e approfondita conoscenza della lingua inglese, di livello equiparabile al C2. Tale requisito sarà oggetto di verifica nel corso delle prove selettive;
- Conoscenza della lingua italiana, se cittadini stranieri;
- Conoscenza dei sistemi CMS per aggiornamento delle pagine web, in modo particolare del CMS Drupal

Il candidato dovrà inoltre dimostrare di possedere una conoscenza approfondita dei corsi di studio, dell’organizzazione accademica e della ricerca, dell’organizzazione dell’amministrazione, delle Facoltà e dei Dipartimenti, dei servizi di supporto agli studenti della Sapienza, delle attività di promozione internazionale delle università.

Costituiscono titoli preferenziali:

- Esperienze professionali documentate e certificate acquisite nel settore di web editing, copywriting e traduzione in lingua inglese
- Conoscenza dei sistemi universitari e di ricerca italiani, europei ed internazionali
- Competenze in materia di marketing universitario e di promozione internazionale anche in funzione del posizionamento nei ranking

I candidati sono ammessi alla selezione con riserva dell’accertamento dei requisiti prescritti. L’amministrazione può disporre in ogni momento, con provvedimento motivato, l’esclusione dalla selezione per difetto dei requisiti prescritti dal bando.



Sapienza Università di Roma promuove l'accesso di candidati senza discriminazioni fondate sul sesso, la razza, il colore, le origini etniche o sociali, la provenienza geografica, le caratteristiche genetiche, la lingua, la religione o il credo, le opinioni politiche o di altro genere, l'appartenenza a una minoranza nazionale, il censo, la nascita, un handicap, l'età o l'orientamento sessuale.

#### **Articolo 5 – Domanda di partecipazione**

Le domande di partecipazione alla selezione, redatta in carta libera **secondo le indicazioni contenute nel format allegato al presente bando**, indirizzate a Sapienza Università di Roma - Area Supporto strategico e comunicazione – Piazzale Aldo Moro, 5 - 00185 Roma - dovranno pervenire entro e non oltre il **15 giugno 2018**.

Le domande di partecipazione dovranno essere spedite esclusivamente a mezzo posta elettronica certificata al seguente indirizzo: **protocollosapienza@cert.uniroma1.it**.

Nella domanda i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità:

- Codice identificativo della procedura selettiva
- Nome e cognome
- Cittadinanza
- Codice fiscale
- Domicilio e il recapito, completo di codice di avviamento postale, e di indirizzo di posta elettronica al quale si desidera che siano trasmesse le comunicazioni relative alla presente procedura comparativa; con l'impegno a segnalare tempestivamente le variazioni che dovessero intervenire successivamente;
- Titoli posseduti e votazione riportata
- Conoscenza e livello della lingua inglese
- Curriculum della propria attività professionale e formativa (formato Europass, in lingua inglese)
- Materiali o documentazione attestante precedenti esperienze professionali per il profilo richiesto

#### **Articolo 6 – Commissione di selezione**

La selezione sarà effettuata da una commissione nominata con disposizione del Direttore di Area e composta da funzionari dell'Area Supporto strategico e comunicazione, dell'Area per l'Internazionalizzazione, nonché da funzionari ed esperti individuati dall'Area Supporto strategico e comunicazione.

La Commissione formula la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente attribuito ai candidati sulla base dei criteri di selezione di cui al successivo articolo 7. La graduatoria può essere utilizzata per l'affidamento di ulteriori, analoghi incarichi di cui si ravvisasse la necessità.



### **Articolo 7 - Criteri di valutazione: titoli, esame scritto e colloquio**

I candidati saranno valutati comparativamente sulla base dei titoli presentati ed a seguito di una prova selettiva in lingua inglese e ad un colloquio in lingua italiana ed in lingua inglese, volti ad accertare i requisiti dichiarati e le competenze richieste.

Saranno considerati rilevanti ai fini della formazione della graduatoria:

<b>Titoli di studio posseduti:</b>	<b>Max</b>	<b>10 punti</b>
------------------------------------	------------	-----------------

<b>Valutazione del curriculum:</b>	<b>Max</b>	<b>30 punti</b>
------------------------------------	------------	-----------------

**Saranno in particolare valutati:**

- Le competenze linguistiche;
- L'esperienza documentata di traduzione e revisione testi per il web (web editing) ed esperienza editoriale, con preferenza per le attività svolte in lingua inglese;
- I lavori o incarichi svolti nell'ambito del profilo del presente bando;
- La formazione specifica in gestione di contenuti web internazionali.

<b>Colloquio/Prova pratica</b>	<b>Max</b>	<b>60 punti</b>
--------------------------------	------------	-----------------

La prova avente ad oggetto la verifica dei requisiti e delle competenze dichiarate in relazione al profilo professionale richiesto, avrà luogo il **19 giugno 2018 alle ore 10.00**, presso la sede dell'Area Supporto Strategico e Comunicazione, in Città universitaria, Piazzale Aldo Moro, 5 - Edificio CU01 - Rettorato.

**Ai candidati potrà essere richiesta, in sede di colloquio, una verifica scritta delle competenze dichiarate, oggetto della presente selezione.**

I candidati portatori di handicap, ai sensi della legge 104/1992 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge 68/1999, dovranno fare esplicita richiesta in relazione al proprio handicap, riguardo all'ausilio necessario nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi per l'espletamento delle prove. Essi dovranno produrre idonea certificazione medica al fine di consentire all'Amministrazione di predisporre per tempo i mezzi e gli strumenti atti a garantire i benefici richiesti. La mancata indicazione nella domanda degli ausili necessari esonera l'Amministrazione Universitaria da ogni incombenza in merito.

Sarà data apposita comunicazione dell'esito delle prove e/o di eventuali variazioni in ordine alle date dello svolgimento delle prove ai candidati via posta elettronica all'indirizzo che avranno dichiarato nella domanda e mediante avviso pubblicato sull'albo pretorio concorsi



di Sapienza Università di Roma  
[https://web.uniroma1.it/trasparenza/bandi\\_concorso\\_incarichi/67%2B68%2B72%2B65](https://web.uniroma1.it/trasparenza/bandi_concorso_incarichi/67%2B68%2B72%2B65)

#### **Articolo 8 - Approvazione della graduatoria**

La graduatoria sarà approvata, previa verifica della regolarità della procedura, dal Capo dell'Ufficio Comunicazione dell'Area Supporto Strategico e comunicazione e sarà pubblicata a partire dal **22 giugno 2018** sull'albo pretorio concorsi di Sapienza Università di Roma [https://web.uniroma1.it/trasparenza/bandi\\_concorso\\_incarichi/67%2B68%2B72%2B65](https://web.uniroma1.it/trasparenza/bandi_concorso_incarichi/67%2B68%2B72%2B65)  
Verrà inoltre data comunicazione ai candidati all'indirizzo di posta elettronica indicato.

#### **Articolo 9 – Stipula del contratto**

I vincitori saranno formalmente convocati e invitati alla stipula del contratto di collaborazione professionale. La mancata presentazione alla convocazione sarà intesa come rinuncia al contratto.

#### **Articolo 10 –Trattamento dati personali**

I dati personali forniti con le domande di partecipazione alle procedure di selezione saranno trattati nel rispetto delle disposizioni e dei principi di correttezza e tutela della riservatezza di cui al Decreto Legislativo 30 giugno 2003 n. 196. Tali dati saranno trattati esclusivamente per le finalità istituzionali dell'Università e, in particolare, per tutti gli adempimenti connessi all'esecuzione del presente bando. In relazione al trattamento dei predetti dati, gli interessati potranno esercitare i diritti di cui all'articolo 13 della legge n. 675/1996.

#### **Articolo 11 – Responsabile del procedimento**

Ai sensi della Legge 7 agosto 1990 n. 241, il responsabile del procedimento per le procedure di competenza di Sapienza Università di Roma è Maria Teresa Lolli, Area Supporto strategico e comunicazione (mail: [mariateresa.lolli@uniroma1.it](mailto:mariateresa.lolli@uniroma1.it)).

Si informa che, in base all'articolo 71 del DPR 445 del 28 dicembre 2000, l'Amministrazione procederà ad effettuare idonei controlli, anche a campione, e in tutti i casi in cui sorgano fondati dubbi sulla veridicità delle autocertificazioni eventualmente prodotte.

In caso di controversia, il Foro competente è il Foro di Roma.

Il Capo Ufficio Comunicazione  
Alessandra Barberis  
F.to Alessandra Barberis



FAC SIMILE DOMANDA

Al Capufficio Comunicazione  
Area Supporto strategico e  
comunicazione  
Sapienza Università di Roma  
Piazzale Aldo Moro, 5  
00185 - R O M A

Il sottoscritto ... nato a ..

Il ....

Residente in .....

Via ....

Codice fiscale ....

Indirizzo mail presso cui desidera siano inviate le comunicazioni per la selezione in  
oggetto ....

Eventuale recapito telefonico ....

#### CHIEDE

di essere ammesso a partecipare alla selezione comparativa per l'affidamento di 2 incarichi di lavoro autonomo professionale per lo svolgimento dell'attività di redazione e coordinamento relative alla comunicazione, promozione e aggiornamento web, canali social, produzione editoriale in lingua inglese e consulenza linguistica (codice identificativo: WEBASSCO2018).

A tal fine, ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 e consapevole che le dichiarazioni mendaci sono punite ai sensi del Codice penale e dalle leggi speciali in materia

#### DICHIARA

- di essere di nazionalità...
- di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso;
- di essere in possesso dei requisiti richiesti dal bando;
- di essere in possesso dei seguenti titoli:  
.....  
.....
- di essere madre lingua inglese oppure di essere in possesso di certificazione di lingua inglese di livello ..... (allegata);
- di non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso,
- con il Magnifico Rettore, il Direttore generale, o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".



Allega alla domanda le autocertificazioni dei titoli dichiarati.

Allega inoltre il proprio curriculum relativo all'attività professionale e formativa (formato Europass, in lingua inglese).

Desidera che tutte le comunicazioni riguardanti la presente selezione siano inviate al seguente indirizzo: ...

In fede,

Data

Firma \_\_\_\_\_

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'  
(Art. 47 — D.P.R. 28.12.2000 n. 445)

Il sottoscritto  
nato a... ..... (provincia ... ..)

il

Codice fiscale

Attualmente residente a ....

Via .....

CAP .....

Telefono ...



ai sensi "dell'art. 47 del" DPR 28 dicembre 2000 n. 445, consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del medesimo DPR 445/2000, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate,

DICHIARA

che i titoli e le pubblicazioni elencati nella domanda di partecipazione al Bando sono conformi all'originale.

Dichiara inoltre di essere informato, ai sensi e per gli effetti dell'art. 13, comma 1, del D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, che i dati personali saranno trattati, con strumenti cartacei e con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la seguente dichiarazione viene resa.

Data

Il Dichiarante

---